

本報今日出版
大張七號
零售每份二分五

登記証
內政部警字第一六九九號
中宣會廿四年二月廿八日換發新証

電話編輯室
社址北平王府井大街

發行股
局四四三〇

編輯部
東四五八

經理部
四四三〇

廣告股
局四四三〇

本報會計處啓事

惠稿諸君均鑒本報上月份各項稿費業已結算清楚請於十三日
至十五日每日上午十至十二下午二至四時携帶印章來社具領
爲荷此啓

本市春季運動觀摩會，決定五月十一日起至十三日止為報名日期，地點在本會向本會處，除通知校外，凡團體或個人有志運動者，希踴躍參加，比賽會場報名處。特此通告。

春季減價

[illegible]

行清民來陳
 找對係處共
 女子服裝
 男子服裝
 裙子
 加格
 披肩
 外衣
 制風
 雨衣
 西裝

鄭以和退股聲明

門框
胡同
中華興服裝商店

通告

查國慶爲紀念民國成立國旗乃代表國族徵織自宜制定樂
其資歌國旗歌詞以勵軍情而隆敬禮茲經本部等會同議決徵選關
所有當選之稿從優給酬徵求期限自本年三月二十日起至
月底止特此通知

資本總額一千萬元
 實收七百五十萬元
 一營業部
 辦理
 商業

寶生金珠店

謹擇於國歷五月十五日

開幕

新張伊始 廉價三十天

特先露布幸祈

光
廳
電話
.....
南局七百二十號

春季減價

女子服裝

男子服裝

■ ■ ■ ■
裙 加 披 外
子 格 肩 衣

■ ■ ■ ■
制 雨 風 西
服 衣 衣 裝

門牌
胡同
中華興服裝商店

部辦代報本
籍書售代

經濟旬刊	邵元冲選輯	每册三	分
民族正氣鈔	李榮達著	每册一	元
中東鐵路問題的檢討	陳華譯	每册一元二角	
空中戰	曹重三著	每册二角五分	
軍閥干政與法西斯運動	茅乃文譯	每册三角五分	
乾隆帝東巡道里考		每册五	分
市政評論			

關中勝蹟圖誌	全二冊二元六角
新杭州導遊	每冊六角
維持世界和平之三公約張則之編	每冊三角
英文時事週報	價洋一角
西北隨輶記	每冊一元八角
愛迪生評傳	每冊八角
新中國	每冊二角

書辭大前空

辭海

發售預約

甲種定價二十四元 (郵費八角)
乙種定價二十元 (郵費八角)
丙種定價十二元 (郵費六角)
丁種定價十元 (郵費六角)

本年六月底以前預約照定價六折
本年九月底以前預約照定價七折

樣張函索即寄
中華書局編
北平分局
琉璃廠路

殿刻
銅版
康熙字典

甲種 白面漆精裝 定價三元 預約祇收一元
布面精裝本

乙種 瑞典國紙 定價二元 預約祇收八角
布面精裝本

丙種 瑞典國紙 定價一元半 預約祇收六角
普通裝本

(附告) 1 每種一次介紹函索即寄一部(郵費若甚遠另加郵費一角六分)
2 贈書地點以海峽世界書局及各分府為限他處恕不照辦

[illegible]

世
界
書
局
發
行

正通銀號又仲廿二期航空券
 第〇五六一八號

三獎
得壹萬元
請來領欸
誌禧

開上海獎 日五月六券獎空航 三期第
獎開日五月五券獎災黃期三十第財發話說
開日一月六券獎善慈期一第辦舉府市津天

珠寶市

北平全市總銷霧

正通銀號

前門外

函購加郵一角三分滿五元免加

定價表					
訂定月七年二廿			中央時事週報		
			每星期六出版		
訂購辦法冊			報館處南京中央日報社發行課		
零售	一冊	五分	(郵費在內) 費		
全年五十冊	十冊	二元二角			
預定全年五十冊	三冊	三元三角			
	四冊	四元四角			
	七冊	七元			
國內及本埠新舊香港澳門國外					
發報央日新南					
行社日中街京					

國聯行政院與意阿問題

中欲策舵然不罪文於必本他犯制時，第
事取，環敢於已各顧身會盟裁，但五
也毅英市顧有意逃國慮，員約手則國際條
。然法惠國積，問意今之內續原際之條
決於於國極自執之國日代之，不爭規
然此意形動德國機代果表任其必議定
之，勢作國聯構表有投何第得若，上
態其以，進之，之制票義四當依以
度他保孤英牛而是裁表務項事照出
，各持掌國萊耳非否意決者國第出
行國其難對因者超出國，，之十席國
政，在鳴意以爲於席之宣可一，同五會
院自阿，侵後英各。決告經國意條員
之更之自阿，法國無心逐列聯。之全
無徘徊不，自，上奈與出席任況規
能徊得雖保法之國辦。於何十定同雖
爲觀權不非不本政聯法一，行會六辦意
，望利趁所暇不府，故政員條法爲其
蓋，爲風願，故，係原國，條解原
意不上轉，蓋開前處不聯其達定決則

欲阿事傳身等我，亡法，兩，袖國正言竟遇等聯戰戰界其制威會士挪
望民如云養國人阿，代則國重地聯義，無一表成時後人中裁信同等威
國族此，精之於國雖如表此之視位者，故法會立時，士，士。壓國，聞
聯之，「蓄代此之表上之次權之者英雖不一員此時皆由之有但雖迫，瑞對於
有奮國望銳表，不示所態挪量而也法持如爲國種，所俄法以大其，會典於
所門際人，不能十述度威本不，兩公早援以比經謂國意或體中俾於，意
援精關者勞惟必得分，者丹國能國國道日手武較協中分。將皆瑞克九芬阿
助神係不力當咒任同世，程等害有之最固離則併硬國而等出對之即開，端
則將何，抑知一國援，對度國，効威思值爲國吞之之國獨國國見有會荷並
其來獨待外民聯助但於亦之比方信利得愈聯另懸邀，立家聯聯解所，蘭無
甚終不人，族，在阿有表國法，用我。之一度諸並者，爲與不行次，直
甚有然者實之更乃此比示聯以英以國該存會，而末外其咸意同動定丹接
難復。不無欲不爲次西耳，威資法維之數在員顯始牽，中脅作，對麥，
也與我久他圖必意行尼。其信維兩護欽國，國係加入在除者通主藉於，係
。之人，途自歸料政亞足爲護國其佩代實之認入漩上芬，融張以國西之
「一固」。存咎中院國影更者固外，表無場國者滿次蘭自之撤維聯班諸
日深私韓，於之會王響重，重，交然之義合聯。歐係值辦消持行牙國
信人詩除英事議於之實視之須主義，若今至洲於得法對國政及
但以之外本法。中出英故因之領知張可而遭彼國大歐世，意聯院瑞如

蔣親臨主席述開會意義

謂在明瞭專員制度利弊

今日舉行分組會議明晨大會

【南京十日中央社電】地方高級行政人員會議十日晨開幕，八時全體出席人員恭謁總理，由蔣院長主祭行禮後，並魚貫瞻禮遺容，禮畢返城，十時在勵志社禮堂行開幕禮，由蔣院長主席，報告召開之大旨意義，大意謂此次召開大會，係爲明瞭行政督察專員制度施行後之利弊，兼謀改善，今日中央地方各行政長官，會集一堂，希對各項問題，作充分之討論，俾能增進行政效率云云，旋由翁文灝報告大會籌備經過，並決定分組會議人員及主席，下午散會，即由蔣院長在勵志社設筵款宴，下午二時半民政治安教育三組分別開會，由蔣廷黻、翁文灝、段錫朋分任主席，所討論者，均根據（一）對於改善地方行政則條陳密註意見摘要表，（二）議題參攷資料，討論至十時，對於改訂討論結果，決提十二日晨大會宴全體代表。

【南京十日晚六時在勵志社歡宴全體代表】

【南京十日中央社電】楊永泰十日晨十時半偕秘書陳方由漢乘輪抵京，赴旅次稍息後，即出席地方高級行政人員會議。

參加會議人員名單

杰，何應欽，翁文灝，蔣廷黻，出席人員：陳果夫，黃紹竑長，孔祥熙，熊式輝，王世
五主席，蔣民權長余井塘，教廳長周佛海，專員梅思平，專員梅思平，專員梅思平，專員梅思平，
奎勝，賀揚雲，顧鏡塘，胡次威，魯忠修，許鶴雲，皖民廳長馬慶甫，教廳長楊廉
石柱長韓民明，高月甫，武庭驊，馬吉陸，林友松，傅佩章，南岳坡，王鎮淮，曾奎
張其雄，周作孚，邵鴻基，湘民廳長凌璋，教廳長朱經農，傅佩章，傅佩章，傅佩章，傅佩章，
福，鄧民廳長高登捷，彭彰，教廳長程其保，專員黃公柱，楊思照，烈，傅恒伯，羅頤
書，閩民廳長高登捷，彭彰，教廳長程其保，專員黃公柱，楊思照，烈，傅恒伯，羅頤
企維，李培基，教廳長陳訪先，專員歐陽濟，朱致政，專員王昭常，孫則讓，張里元，嚴
黃勉，富振耀，安動亭，詹士恒，歐陽濟，朱致政，專員王昭常，孫則讓，張里元，嚴
端木，周華誠，韓振聲，郭介松，張萬倫等九人，中央代表鄭道建，李宜倫，徐希
文，羅君強，李模異，梁榮，黎曉，陳克文，周孝伯，孫益通，軍委會代表劉建華，羅貴華，
培，財部徐道弼，張聯芬，李毓江，高傳珠，教育部雷人，顧樹森，內部李松風，劉復，蔡

蔣院長訓詞

列舉會議重要五點 希望大家精心討論

告時候方省克本新大約論召使，作業教政經究究要害檢綱與詞長
大觀，行廳召席以，定改集各本^(一)，青府府度之制，討日要，於^(二)
徽的想長今集議計討此定各位會^(三)○年應各使度材，增地，點題十南
要，先會商，在訟可預地者同議一收，注部用之地一進方爲，爲日京
我點將議員現四政論會方高志得希良五重門之料，效行^(四)一地晨十
員，召，在在川進取議行級，最望警，充之合酌二各能政一月方在日
每旬集在此由，的各，政政前國互政民官審理，人，實會十行政中
次略會今集行交遊各政政政年滿相，政師切化益現應^(五)設議日政方史
會的議天行政通傳的每宜人三之親^(六)方資速，行儘^(七)二，之開會行社
議向的開院不，報年，月具效舉面而與繁三特各量一以宗會議政電
最大宗會二召便但告舉當會在果研辦最訓^(八)，別行質會改訂時之會^(九)
主蒙旨的各未去，行時誦南。討地要練四地注政獻專課，詞宗講蔣
要報和時地各末亦年一會討昌，政工改，方意法研之弊在訓官訓院

無度人第
事規二
例在制
餉，各費
地，各
及究一方
實能面
否的
情實法關
形行規于
或組
何有制職

來大和殊已就最致來政目
研究所有的是要率研的
發心經要緊，究實，
二。使現得驗勝的那，況既
大的，各一末以和是
家缺以尤地項我求各要
得點及其施基本增人拿到
討，所以政本大本地的
我很遇自的任家地方總
好量到已實務政分驗各
的貢的最說，加行做地
材獻因近和常會政材方
料子難特自然隨的料施

有會這地，同大實們教各的
以議說方解研家察要地目
下的是一行討報經說兩方的
幾要我政改，告諭其項行，
順點們，前以出，實，政就
，會能的期來藉施爲，是
概豁够因，此情內，要的
括的加難進相會況政政
的宗速，過互議與的特造
說旨的過去觀的各基一是
起，推今的肇權人本是來
至進垂後數，會所，民年
約於，的點赴，得我政來

就理重通的爲的很很各不節因中可的充濟除，地經的件後，則規
說謂之，盤辦最難離地過約難失開情格事將開我方貴各事可酌之制
權大先籌法要題問雖此時與，形財事業來源們各位一位位上度
小，後算，緊，流，能目，問各至有源，交和要成項，連損，
總，緩，緊的，如我節前以，地於來的能農流解一現盡是雲多應須
用無煩，分是而何人們的一大方外，外鄉通流解一現盡是雲多應須
有發增夥，別就且解即出情文家都流可，發礦兩決個在心要活方各在
有較埋所業有較呢能能的而當然注辦說現以其個困論誰們我指劃地中
急，飽之經的見，各開報費十處重法都是在各有徑困難在，參得救殊所
移，子，癸本必於本種源義，文該，是在各，關，題的中尤加當濟的訂
想移公生末費做席經，恐用盡值最無方可各但，間失其會，惜的

性合較輕，到以又也怕，量此近源面以經是不趣與是議這然況原，

能育教數分數數是國價應上步尤，教

好與與沒子中日能家充當的，其以育

好社以有知惟大社社還先謀就要求，

的會適識佔少字會在謀要我教一

與教教當能極，的最其質而們求量方

導專的力少而國民次的論現實我面

一職多數是民革，改，在的增固

般責業不的這的因進目的改加然

缺乏，健已各開為，前力良，今

的負全受在受超現而對量，但設

所知，事，教國教，在數於與以一法

知又校大育民育還我最教事期方普

以的不數多的總者不們的育實進面及

第四

注意一應政府政民政，，，

意，片之方和意和民政所都

討也，開建面討建政和以可論

論希以，如方的論設和建此以民

。望期如，設方，方教數次事財

大增何面情同而應會半數

家進互的，時的應議議功建

在行助情也討事長發，倍期

此政合形務論情對有難，一

次效作，必民，於出有難，

會能，所有議和也各席各程的

議的，打有順和應省，省並

時辦成各財教當財各的進情

如切尤要現到祇，一來推作，得也的權多，
此其兼財爲有無切是動的所一是事的不第
彼是顯顧政政大不工整而便以個重情連而能
然此民必到政，家是作個已利要省要，絡民十
後更政項民育所通成之不，分政原不，財分
可要與兼政和以力故推可在使設府因能每教增
以確政顧財建民合得進分精各之，之真每建進
能教育到政設政作失，的神負廳原一正各各的
此相連關其，一，息息尤與事，作，打廳廳原
相結係餘建教定決息業其事實不我成其之因
導必外廳，落三設置要不相之是業，過整們一顧間常
須急必廳，一兼好關發各上以爲個要片各欲然
須急必廳，一兼好關發各上以爲個要片各欲然

商緝私辦法

關於日方希望減低稅率事
我當局決於日內商討應

[illegible]

令廓清殘匪

蔣令在晉各部抽調五師
渡河入陝協剿殘餘匪部

延，【香港】
醫胡漢民，九日晚中央社電：「胡復，即
診治民，九日晚血壓較高，平復，即
延，【香港】
醫胡漢民，九日晚中央社電：「胡復，即
診治民，九日晚血壓較高，平復，即

。合走，商影三僅自
1舉私已美譽國我華
行火電字，在國北
首油天，駐華受走
腦傾津俄瀝北重私
會銷分商之火大之
議狀公油英油影風
，況司邊商市警日
商，，地亞楊，煩
應將調等細，即以
付定查各亞亦英來
辦期日公，遺美，
注聯大司美受俄不

遭其擾亂，北至鉅，中央對此，事變妥籌，除令華北各關員，隨期內變妥籌，處置外，擬於各口，委派巡緝，全緝私，擬各處海關，統籌緝私，總辦各國公使，海關監督，暨各商，均已定議，本計劃，又奉命赴粵，協安，統籌緝私，事變妥籌，又奉命赴粵，協安，統籌緝私，事變妥籌。

黃柳霜

昨晨到京

定今晚北上來平

【南京十日中央社電】影星黃柳霜，昨晨由滬抵京，定今晚北上來平。

韓昨抵荷澤

日與四，樓仍江日祝
進江月拜坡續北攻同
中學二總綫發進入八
旬鼎十縱綫現中，雅日明
城在七長崇現，一江電十
，空日七化切部，日
縣空渡日現陽七渡僞專
長樓江電有食日江第我電
及接，有，少，九西四李
各觸二數番龍寶軍輯軍
士，十賀匪號東，大府息
官三八於幣不我北部部
逃十於匪盟之軍沿六

者來後驛
甚歸者羅
衆。數即西
千。人。安
，招一帶
並，落十
携，近日
投，我軍
誠，民收

閻錫山六日午後八時專電
均謂中央慰勞會議蔣引咎自劾
定西北軍所請獎叙處清殘匪九日
已交軍委會獎叙

閻引咎自効後

蔣令在晉
渡河入

令鄆

胡血壓又高

魏道明即赴港轉粵

【香港十日中央社電】省訊胡漢民九日晚血脈較高，即延醫診治，十日晨已略平復。

【上海十日中央社電】魏道

○合走，商影三僅自
1舉私已美譽我國華
行火電字，在國北
首油天，駐華受走
腦傾律俄滬北重私
會銷分商之火大之
議狀公油英油影風
，況司邊商市警日
商，，地亞場，燃
應將調等細，即以
付定查各亞亦英來
游期日公，遺美，
注聯大司美亞俄不

旬海關總全處遭
叩關將轄國置令
命監與全緝外華
赴督之國私亂至
粵唐聯各總擬各
海給海處於關鉅
協安口最員
商統巡委近隨中
此已盤務派期機央
定籌得內應對
本劃緝力變此
又月私人籌妥事
查中江總員爲

作甚該，兩法院
文切會致週，民
字，以該忙初法
整擬強法于稿委
理于制起草經會
後本執草正經會
，週行工黨完日
即內法作草成中
提將，停等，強社
該社頓重，因電
會法會，要該制
審初需現工院執

日試行全線通車，該項列
車，即將由長沙站出發，粵
漢路局長殷德洋，已于十
日晚赴湘準備一切云。2

粵漢鐵路留段工程大致
十五日全線通車

總理鉅像

對所徵集之塑鑄模型
林主席等昨三次審查

【南京十日中央社電】首屆全國著名雕塑專家鑄銅像微內著名雕塑專家鑄銅像微傳晨特敦請林主席孫倫等考試院華林館舉行第三次審

出遊覽名勝，即赴旅所休息，旋
集舊劇中所需材料，備赴歐
演劇時應用。

各部抽調五師
陝協剿殘餘匪部

中江，徐品，本
指約小，陸市
導悲觀並女
。月鳴之已曼
2初槍古徵，書
攜書銅得顧家
往，器丁青何
參及，福瑤香
加刺膝保等凝
，縞白之，商
並等也古商
任物塑錢集小

華僑舉行中國
文化藝術展覽

明定十三日乘傑克遜總統輪
港轉粵。2

加拿大雲高華市

開埠紀念

本市新聞

公安二局規定

年老長警退休辦法

年逾六十即予退休酌給恩餉

招考三期新警廿二日舉行

市公安二局為整頓警政，提高警員素質，特訂定「年老長警退休辦法」，自即日起施行。該辦法規定：凡年滿六十歲，且在本局服務滿十年以上之警員，得依該辦法申請退休，並酌給恩餉。此外，該局並定於本月二十二日舉行第三期新警招考，共計招收警員一百二十名。

救濟院女十名

將與移民結婚

秦德純夫人及雷嗣尚等

分別贈給衣物以示鼓勵

救濟院為鼓勵收容之婦女，特將該院內之十名婦女，分別與移民結婚。此項結婚對象，係由秦德純夫人及雷嗣尚等分別贈給衣物，以示鼓勵。

豆村畫社

員司在外招搖

昨在水湖公園展覽

昨在水湖公園展覽，豆村畫社之社員，均在外招搖，以圖發展。

煙酒稅局嚴禁

員司在外招搖

昨在水湖公園展覽

昨在水湖公園展覽，煙酒稅局嚴禁員司在外招搖，以維紀綱。

救濟院

整理內部

救濟院為整理內部，特將該院內之各項事務，分別整理，以資改進。

全市象棋賽

昨在青年會發獎

昨在青年會發獎，全市象棋賽之各項獎項，均已分別發給，以資鼓勵。

高買賊

昨在津浦鐵路，高買賊之行為，已分別發覺，並已分別處理。

自十五日起禁止應用

舊制及不合法台秤

逾期查出即予沒收並處罰

社會局昨已布告各界遵照

社會局為整頓市場，特訂定「自十五日起禁止應用舊制及不合法台秤」，逾期查出即予沒收並處罰。

將劉桂亭

西長安街

現由派員前往，將劉桂亭之屍體，分別發覺，並已分別處理。

交頸雙屍

昨在平河路，交頸雙屍之屍體，已分別發覺，並已分別處理。

扎巴克女將軍

昨在法國教堂舉行，扎巴克女將軍之葬禮，已分別發覺，並已分別處理。

工務局限制

商民建築工廠，工務局為限制商民建築工廠，特訂定相關規定，以資整頓。

市農會明日成立

會址已勘定市立救濟院

市農會為成立，特將該會之會址，勘定在市立救濟院，以資發展。

市商會擬請

秦德純訓話

市商會為擬請秦德純訓話，特將該會之各項事務，分別整理，以資改進。

取締肉攤販

衛生局為取締肉攤販，特訂定相關規定，以資整頓。

陝南同鄉救災會

昨在國會議場，陝南同鄉救災會之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

戲劇

祥吉，戲劇之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

娛樂消息

廣播，娛樂消息之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

市農會明日成立

會址已勘定市立救濟院

市農會為成立，特將該會之會址，勘定在市立救濟院，以資發展。

市商會擬請

秦德純訓話

市商會為擬請秦德純訓話，特將該會之各項事務，分別整理，以資改進。

取締肉攤販

衛生局為取締肉攤販，特訂定相關規定，以資整頓。

陝南同鄉救災會

昨在國會議場，陝南同鄉救災會之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

戲劇

祥吉，戲劇之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

娛樂消息

廣播，娛樂消息之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

市農會明日成立

會址已勘定市立救濟院

市農會為成立，特將該會之會址，勘定在市立救濟院，以資發展。

市商會擬請

秦德純訓話

市商會為擬請秦德純訓話，特將該會之各項事務，分別整理，以資改進。

取締肉攤販

衛生局為取締肉攤販，特訂定相關規定，以資整頓。

陝南同鄉救災會

昨在國會議場，陝南同鄉救災會之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

戲劇

祥吉，戲劇之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

娛樂消息

廣播，娛樂消息之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

市農會明日成立

會址已勘定市立救濟院

市農會為成立，特將該會之會址，勘定在市立救濟院，以資發展。

市商會擬請

秦德純訓話

市商會為擬請秦德純訓話，特將該會之各項事務，分別整理，以資改進。

取締肉攤販

衛生局為取締肉攤販，特訂定相關規定，以資整頓。

陝南同鄉救災會

昨在國會議場，陝南同鄉救災會之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

戲劇

祥吉，戲劇之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

娛樂消息

廣播，娛樂消息之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

市農會明日成立

會址已勘定市立救濟院

市農會為成立，特將該會之會址，勘定在市立救濟院，以資發展。

市商會擬請

秦德純訓話

市商會為擬請秦德純訓話，特將該會之各項事務，分別整理，以資改進。

取締肉攤販

衛生局為取締肉攤販，特訂定相關規定，以資整頓。

陝南同鄉救災會

昨在國會議場，陝南同鄉救災會之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

戲劇

祥吉，戲劇之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

娛樂消息

廣播，娛樂消息之各項事務，已分別發覺，並已分別處理。

今樣

「密爾格拉特」包括有四篇小說，其中最著名者當爲在吳氏作品中僅次於「死靈魂」之「塔拉斯·布爾巴」，那奇異的生活，硬固的人物，潑刺的個性，生動的刻畫，牧歌一般的情調無不活躍紙上，展讀之下，使我們欣羨，使我們鼓舞。然而讀者必野馬似的人物從那兒來的，這生活怎麼呢？這種荒誕，讓我把定要問：這些養成的呢？Constance Garnett 的英譯「塔拉斯·布爾巴」的引言譯出來，作讀者的一點參考。

「將 Zaporozhsky 略與孩子，到亞洲奴隸市場上去販賣；並且還在防禦波蘭人，特別是在一六五九年立陶宛與波蘭合併以後，波人總想把農奴法與波蘭制度輸入小俄羅斯。南俄各處的人民爲韃靼人與波蘭人的恐怖所襲，一大批一大批地加入 Zaporozhsko 加入這里頭的唯一條件是宣布信仰希臘正教，準備爲擁護該教而戰，並服從這個社會的戒條。Sytych 或 Steicha（從含有砍伐森林，把倒下的樹木堆成堡壘等意的一字變來）建築在一種民主思想上。這下面分成

邱霞 譯作 W. SIEROSZEWSKI

從罪人們的囚籠（註）裏跑出來，她走進一條埋在森林中的小路上，這是罪人們被驅來時必經的道路。離此路不遠，便有耶可路是（Yarko）的房屋了。路是黑暗而坎坷的，但，這不能阻止她的前進——一個熱烈的希望，像火炬似的，照亮着她的思路，她覺得，只要走得快就好：『怕什麼呢？』

曼爾格娜本來是生在耶可脫人住的地方的。四鄰的情景她都熟悉。夜裏的涼風凝住了正在溶化着的雪，結成了一個巨大的冰

牀。從前，當她初被官廳驅逐來不久，想念起故鄉的時候，她便偷偷地沿着這條路去那裏，看一看她那些知心的親友們。不過，她常常像東西，帶了人家遺忘的衣服走，夏天，她從水裏偷走魚網，或駕着走岸岸的小船。後來，人們都防備着她了。說：『捉住她，活埋了她！』但，她的勇敢，力大，沒人，不曉得的。她走得很快，用一根頂結實的棍子試着路，以免誤陷入雪坑裏。在還未被飢餓與寒冷奪盡她的氣力時，她便達到目

(No. 516)

一 本刊歡迎二千字以內之
二 文藝短論及書評
三 來稿無論用否，概不退
四 還稿，唯附足郵票者不在
五 此例。務請注明真姓名及
六 住址，請註明報社
七 登出之後概酬現金。
八 來稿請寄北平報社
九 每日文藝編輯部收

(一一一)

托爾斯泰作
古棠譯

「老——爺，領我去看你的馬。都在院子裏嗎？」

「老——爺，當然都在院子裏。我照我所被吩咐的做的，老——爺。我們不能違背老——爺的意思呵！雅科·厄爾帕奇告訴我，我不要叫牲口下地，他說，『老爺要來看的。』所以我們沒叫它們出去。我們不敢違背老——爺的意思。」

尼克魯陶夫走出小屋的時候，愛皮凡把烟袋從髮棚上抓下來，塞到火爐後面；他的嘴唇不停地動着，就算主人不看他的時候也是如此。

一匹精瘦的小個頭灰色馬在廂房下屬朽的麥稈中亂攪，在它貼滿亂草的細尾巴旁邊站着個青長腿，青嘴頭，兩月的雞毛小馬駒。院子中央，站着匹大肚子栗色鬃馬，閉着眼睛，頭部慘然下垂，從外表上看去，定是匹莊稼好馬。

「你就有這些馬嗎？」

「不，老——爺，那邊還有老馬同馬駒咧。」愛皮凡說，手指着主人絕不會看不見的那匹馬。

「看見了。你打算賣那一匹？」

「呵，老——爺，這匹。」愛皮凡回答說，擺着衣襟，不時眯着眼，扭着唇，走向那匹打瞌睡的鬃馬。那匹馬張開眼，尾巴慢吞吞地掉向他。

「它看來并不老，長得也挺結實。」尼克魯陶夫說。「逮住它，我來看看它的口。我一看就知道老小。」

「老——爺，一個人逮不住它。這個東西壞極了，性子不好——又踢又咬，老——爺。」愛皮凡說，自在地笑着，目光向各方尋索。

「胡說！聽着，逮住它。」

愛皮凡笑了好一會，輪換着腳，直等到尼克魯陶夫忿忿然喊出：「哼，你想幹麼？他這才衝入廂房，拿出馬嚼子，跟在馬後頭，一面嚇着它，一面追趕。

融穀譯作 E. Izgur

口氣味直刺入她的鼻孔，圍繞着她的身體，她悄悄的地鑽進牛欄，又悄悄的閉上門。一動不動的佇立着，傾聽了一會兒，牛欄裏有什麼東西在睡覺。在牛們的咀嚼聲，和哞哞的叫聲裏，滲雜着牛主人的鼾睡聲。她被熱烈的希望迷醉了，伸着手，又往前走。

她立刻就找到了母牛的溫暖的，抖動着的脊背，她便彎下身子，用顫慄着的兩手，開始擠牛奶的乳房。這是裝滿乳汁的，熱而硬的乳房，等一會兒，女人便要來擠了。

摸到牛乳，有一種熱刺刺的感覺，使她不安，直像有許多紅舌的小蛇爬在她身上。心底處，有一種什麼『東西』動了動：她也會是『女主人』呀！可是，這種『東西』立刻又睡熟了。

曼爾格膝蹲下去，用胳膊抱住牛的肚子，貪饞地吮吮着牛乳……她的身體被那甜美的滋味迷醉了，不住地顫慄，……她覺得她的胸膛——長時期餓得空空的胸膛，如今溫暖了，吃飽了，……

『那是誰？……誰在那兒？』一個陌生女人在她背後驚叫了一聲，那時候，她正回味着嘴裏的甜味，打算出門。

她就此逃開了。煙囪裏冒着烟和火星。屋子裏人聲嘈雜，她跑着，很高興的一邊跑着，一邊聽着背後的大吠聲。

早晨，她回到囚籠裏去，同居的人們問她：

『你回來啦？曼爾格娜，你可帶回了點兒？』

她聳了聳肩，脫掉雪濕的衣服：

『我什麼都沒找到……明天……』

但，第二天，她依然是兩手空空。回來時，已經很晚了，腿上有箭穿的傷口，不求他人幫忙，自己沉默地網上了傷口。夜裏，她神經錯亂了，呻吟變成了野蠻的直吼，屋外，狼羣撕扯着死人的屍體，不平的怪叫着。這種怪喊和曼爾格娜的吼叫響在一起，只是漸漸增高，不能停止……

註：這種『囚籠』是木板製的，形似棺材，被驅逐到西伯利亞的囚犯們，羣居其中。

今天三場

平安電影院

TALKIE

日場三點
及五點半
夜場九點一刻

片鉅「美性」的演映許特家國個五有只上界世

世間唯一
十全十美
熱美人的
絲蕾
希迪
歐洲某軍
火大王之
嬌妻
丈夫大膽
犧牲色相

慾只怨老夫有心無力！
恨只恨情郎有力無心！
害得那懷春少婦抱着
了說不出的苦悶心情！

一舉一動，意涉雙關，味極濃厚！
諸君得看此片，真是眼福無量！
十六歲以下幼童恕不招待！

意注

此片在兩年之內，
決不在本市任何影
院開演。

【號八七五第字倫照執】

熱過潘 金蓮！
騷過馬 寡婦！
春意透 酥胸！
春色橫 眉黛！

用深入淺出的手法，描寫
性慾問題，妙不可以言傳！
此中一切，未便盡書出來，
然且亦勿庸寫出，看了自
然明白看見了，包庇着些
兒麻上來！

全週高低相差達十二元

	月	日	開盤最高最低收盤
五月四日	一〇五元	國民政府成立放假一日	一〇六元八分
五日	一一三元		一二一元二角五分
六日	一一三元		一二二元一角二分
七日	一一三元		一二三元五角
八日	一一三元		一二三元五角
九日	一一三元		一二三元六角
附註○		星期一三六兩午市照例停開。表列上兩日均係 早市收盤價。	

[illegible]

做。期三	北平	較前
九。計六	因至五	每萬
六。現貨	五九二	續跌
其國幣	九日	十五
他開紀	止上	元
各項幣	市週	
公係一	停週	
價現日	除五	
左。最下	較五。全	
：高十	前首	
五。收盤	高低	
最低。期	相差	
逐日。收	數差	
將。來一	為達	
成。價二	二十七	
交週。每	元五	
開。收結	元五	
列。開收	五角	
於盤。跌	比期	

(十日)

麵粉

倫敦九日電

英金爲主體。茲將行
英法。每英金鎊一個

分類廣告價目

不得超過二百字
五十字以內每日刊費一角五
分五十字以上每日三角至少
須登三天
五十字以內者半月九折一月
八折超過五十字者半月八折

▲金 融▼
五月十日（星期日）

幣	幣	幣	幣
新	舊	銅	金
票	票	元	元
四十九吊	四十九吊	四十九吊	四十九吊
四十八吊	四十八吊	四十八吊	四十八吊
十三角五	十三角五	十三角五	十三角五

又降。計每一英金塊合
三鎊。三個便士五。較上
個更二。

倫敦大條不變

倫敦九日電 倫敦大條不變。較上日計近期跌五便士。遠期跌六二五便士。遠期行市列下：

近便士一二五
遠期二〇便士一八七

地一段東西四丈南北四尺北牆外空

外空地一段東西八丈五尺南北
向丈一尺五寸今將契紙遺失除
此聲明
向政局補領新契
特此聲明
張博衡啓

此聲明
手作為廢紙除向財政局補領外

買房 東南池子北池子以東或
間須院宇寬敞房屋高大請開明
地址實價投函華北日報第一號
信箱以便接洽

失契聲明 邵蘭坡有住
在內五區德內大街門牌九號計
房一所座落

因老契遺失報財政局補稅新契

遺失聲明作廢
大德公啓

失契聲明

米久珍有自置房地一塊

何人呈將座
手報契落
概補紙內
作領遺二
無新失區
效契除月
特外向台
此舊北
登契平
報無大
聲論市
明落政
局

三

批准
切法律
須經登

RE

於一
廣告
載

法蘭，北平名銀法蘭，出示

王令最高法紀，中共公
將各項公布文件，郵寄
通知由。


呈奉

國民法院於

司者所不諱茲已

政府司
批准關
切去事

源利銀號
 又仲十二期
 航空獎券
 三獎
 原券縮影以爲鐵証



第三十期
 黃災
 開獎
 第四天
 總經理 平全 北頭路西


源利銀號

前門大街

外埠郵資不滿一元
 加五角
 三元五角
 來信者分
 掛號信
 遺失概不負責

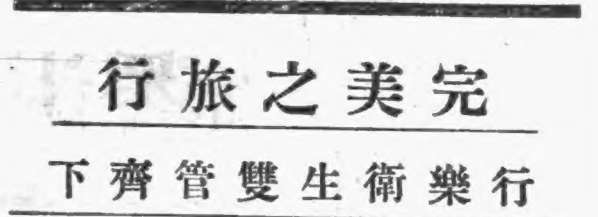
北平同濟堂參茸藥材莊宣言

啓者本堂設參茸專櫃經理批發參茸醃臘丸散膏丹馳名中外貨真價廉凡有信
 交易及外洋華僑郵運購物凡賜顧十元以上送貨價目表以資採擇用幸留意
 衡新器大平等另有詳細章程函索即寄並以上貨價目表以資採擇用幸留意
 大柵欄電南二九一四號本堂主人啓



完
 樂行

遊之作
 之樂日
 衛光崔
 之直鬼
 生不浴
 之益或
 無補松
 有劑翠
 少然棲
 缺要息
 須先其
 先享下
 調遊或
 整豈向
 藏此陽
 藏遊客



彼崔君之藥直光不
日直光不
藥直光不
之藥直光不
俾免田
紅色清
隨身妙
疼肝火
君所往
望藥衛
之藥衛
尋丸對
樣靈效
上靈效
同購海
局免收
力免收

鬼松擁翠棲息其下或向陽畧
 之浴或枕姑爲假寢要受遊豈
 不生育之益補劑也缺須先調經
 因南食之益變更有少也受
 飲食即平是適合而發此項用影
 酒品功善平氣一服滯凡頭眩
 六傷風等症肝此丸頂痛急愈
 性常保康樂是故如擬所旅以
 清導丸兩因有此美也即所以
 雨生益防治完各種腸胃出疾
 到于居家有藥效此藥房皆有
 一人居之益防治完各種腸胃
 樣樣有藥效此藥房皆有
 每瓶大洋七角六瓶三元五角



各地新聞

汕頭角田案

日領提出條件

要求一萬元以上之恤金

日艦不斷開汕諸言甚熾

市當局已宣佈戒嚴

【汕頭訊】汕頭角田案，日領事提出條件，要求一萬元以上之恤金。日艦不斷開汕，諸言甚熾。市當局已宣佈戒嚴。據悉，日領事提出條件後，汕頭方面已採取戒嚴措施，並加強了對日艦的監視。日艦在汕頭附近活動頻繁，對當地居民造成了威脅。市當局表示，將採取一切必要措施，維護當地治安和居民安全。

變案化情

【汕頭訊】汕頭角田案，變案化情。據悉，日領事提出條件後，汕頭方面已採取戒嚴措施，並加強了對日艦的監視。日艦在汕頭附近活動頻繁，對當地居民造成了威脅。市當局表示，將採取一切必要措施，維護當地治安和居民安全。

修築洋河模範渠

並舉行電匠試驗

【汕頭訊】修築洋河模範渠，並舉行電匠試驗。據悉，該工程已進入尾聲，預計近期內可完工。試驗結果顯示，電匠技術水平良好，為工程順利完工奠定了基礎。

燕湖

江水增漲

當局令加緊防汛

並預備搶險材料

【燕湖訊】燕湖江水增漲，當局令加緊防汛，並預備搶險材料。據悉，近日連降大雨，導致江水水位迅速上升，威脅到沿岸居民安全。當局已下令各鄉鎮加強巡邏，並預備了充足的搶險物資，以應對可能發生的險情。

濟南至蘭封

建築沿黃河大堤鐵路

河防上將得莫大補助

預計需鋼軌費五百萬

【濟南訊】濟南至蘭封，建築沿黃河大堤鐵路。預計需鋼軌費五百萬。該項工程旨在加強河防，並促進沿河地區的經濟發展。目前，工程已進入籌備階段，預計近期內可動工。

莊要九南院

陷突村全

【莊要九南院訊】莊要九南院，陷突村全。據悉，該村近日發生突擊事件，造成重大損失。當地政府已派兵前往調查，並採取措施防止事態擴大。

貴關公路

試車

【貴關公路訊】貴關公路，試車。據悉，該公路已建成，即將舉行試車儀式。試車將邀請有關部門負責人參加，以檢驗公路的質量。

豫建廳汽車

遇匪被焚

【豫建廳汽車訊】豫建廳汽車，遇匪被焚。據悉，該車近日在行駛途中遭遇匪徒襲擊，被焚毀。有關部門已派員調查，並加強了對該地區的安全巡邏。

粵靈山地震未止

縣民深慮全縣陸沉

請派地質專家測驗

並派地質專家測驗

【粵靈山地訊】粵靈山地地震未止，縣民深慮全縣陸沉。請派地質專家測驗。據悉，近日該地區地震頻繁，居民感到威脅。當局已請求派地質專家前來測驗，以評估地震的嚴重程度。

各地短訊

【各地短訊】各地短訊。包括：某地發生火災，造成重大損失；某地舉行慶祝活動，場面熱烈；某地發生交通事故，造成人員傷亡。

【各地短訊】各地短訊。包括：某地發生火災，造成重大損失；某地舉行慶祝活動，場面熱烈；某地發生交通事故，造成人員傷亡。

鳴謝 除濁淋 婦女之痛 湖北 豐祿紐服用由於

不廉角等頭止紐也店其來女
取士如等痛牙膠一同試書士
不醫尊因耳痛即所含擊祿紐
滿生處傷痛痛所之豐祿紐
五藥無之神婦之豐祿紐
瓶局從疼疼女成分之豐祿紐
者函購痛痛痛痛痛痛痛
瓶一可甚濕痛痛痛痛痛
二向靈痛及純聲鐘敵溪
角購上效以其潔稱以友天
郵五海江紅割男優義牙魏
瓶瓶江紅割男優義牙魏
另者西祿女美之藥已士號
加大大路豐共之片止欣患
洋四每傷有質之痛之兒痛
元一五瓶燙之料之痛之兒
郵號洋創痛僅痛之兒痛
力韋二傷如香效敵令

奉送 海保 腎丸 萬盒 標準補丸

多年的媳婦熬成婆

【海保腎丸廣告】海保腎丸，標準補丸。專治腎虛、腰痛、遺精、早洩等症。功效顯著，馳名中外。各大藥房均有代售。

學電線無圖地

【地無圖學電線廣告】地無圖學電線，專業培訓。教授電線安裝、維修等技能。歡迎報名參加。

李風蟬

這煤井是有有限煤井，共計二十股，每股即派八兩十串，股份內，我管四分之二股所以，連當老板帶做脚，而且井內，井外和交際，出納，以及軍事，政治的等等大小事情，都要親自安排指揮，有時他們起了塊豆腐或拉或蒸樣粗細的角兒糾紛，我慣常替他們和解，化整為零就平息了。要是我眼光程度肯提高一點的話：以紳士或陣野鳥為看待，但我敢坦白地拿出個什麼「虎」樣的招牌來警告他們，我畢竟沒有這般力量，他們都是有具鞋刷樣的黑鬚子的壁隊伙，可是我要求自己的風度是隨時都不容許別人侵犯的。

我是個老板帶做脚的重要人物哩！他們把我的稱呼連貫起來叫，叫我為「做脚老板」。不久：不知誰個聰明的工人，或許覺得稱呼的字數叫起來煞費氣力，就簡稱「叫脚板」。當時我聽到這個名字，很生氣，便暗中查訪這個違犯我的人，定要把他開革才行，經

尊，鄙夷他們；更不便利「做脚」自卑，而輕視自己。只要大家同心一致，煤路暢銷，就夠了。

一個沒有血色的今早，東邊浮着一朵蒼黃的雲塊，慘淡地實在難看，一切更顯得沈寂，只有扯水的竹管叮叮叭叭和工人挑煤哼唧的氣喘聲息，由低壓而來，我心裏悚然，便招呼他們一聲：「今日遲早有雨下哩！你們各位出班享受寒呀！」（因為他們工作時全是赤身）果然：不到傍晚，東邊陰霧密布，傾盆的大雨直到燃燈時才止，他們都打趣我：「你真是個神仙！」另一個補充道：「是脚板神仙哩！」（其實我根據磋商而雨來的）他們似乎帶一份譏諷口吻。當晚：我想叫他簽支付煮肉，但沒有理由，貓貓虎虎不和他們計較也就罷了。

十五日：照例打牙祭，（註一）長井師（註二）起來和我商量：說他們工人想趁這節氣預支點工錢，每人須支三日的才好，能够支到五日的更好，「哈哈！他們是賭得發了瘋，

一，歡迎富於幽默意義小品及趣聞漫畫等。
二，字數以五百字至千爲限，過長者不收。
三，來稿請書明住址真姓名（署名聽便），否以却酬論。
四，稿酬按千字一元起，於每月十三至十五發。

黃瑛

衣服是有着兩種功能——保護體溫和美觀。二者無疑的是有兼顧的必要。這個年頭在人羣裏混，衣着的考究，是一個先決的條件，在這「衣冠年頭」本來這是很普通無足驚異的事情。

學生時代是對於衣着最不注意的時候，可是，我對於衣着感到相當的重要却是在學生時期。記得是十幾年前一個禮拜六的下午，我到影院去看郎陳利主演的「歌場魔影」，在開演前的一個鐘頭已經是HOSSE FULL，我站在中間去尋覓位子，這時，一位西裝革履的少爺向我問還有沒有座，我回答他說沒有。這位少爺從我這已經洗得變成了淺白色大掛上認為我是茶房，讓我給他加凳子。於是我憤恨的說了一句：「不錯，我也想要加凳子。」……………在這次的遭遇，我認識了衣着是可以給人一些威力，從此我也開始想畫了法子上架上了像那位大爺一樣的洋服。真的，從此我在任何場合上都被人們另眼看待了。一次，這也是由於衣着而失敗的一次。我在天津一家館路上才幾百份的無名小報上當了大編輯（？）我去一家鐘錶舖去修理我的金錶，這只金錶是雙跑馬針瑞士名廠的出品，用三百六十塊國幣的代價——因為那時還沒有法幣——換來的。因了一時的沒有興趣，我全付武裝的西服，讓它在衣架上休息了一天，誰知生力軍一離身，馬上便就有事變，經過了修理師的檢驗，說需要廿八元錢的修理費，「你可以回去問問」，他說完隨即注視着我的藍大褂加重了語氣的問：「你是不是惠中的？」我的靈機一動，馬上理解了他所以這樣說的意義，這家鐘錶舖是在惠中飯店的下面，藍大褂並不是這樣珍貴東西的主人，而所有權一定是屬於惠中飯店的旅客，那莫我呢？當然是飯店的茶房了。我並沒堅決的否認，只輕淡的應付了幾句：「不，英租界陳公館，我回去問問大爺再來說吧！」事情就是這樣的結束。因為我若堅持着「誠」的主人就是我，他絕對不肯信的！「人是衣裳，馬是鞍」，在兩次經驗中，我實際的體驗這句話是千真萬確，同時我希望任何人都都相信這句話！

至是熱氣鬱蒸，炭色焦噴，水土清氣地方的女子都不願下嫁煤人，聽到三日之內，快要射黑尿了，不由得有些羞答答的害怕，其實：「射黑尿」不過是個可怕的形容詞罷了。」

沐浴，沐浴，也是白白的一樣把口。

註一：朔望日工人必須大嚼特嚼一口，雞鴨魚肉樣樣都有。

註二：煤井裡面的監工

回 二 十 第

陳慎
言著

「你怎樣幫我的忙？」劉三道：「要幫你的忙容易的，我再到廟裏說他一頓。」宋福把頭一搖道：「劉三哥這個法子，是不靈了，你得想想，他一個當家，豈怕你鬧嗎？他一定不怕你，鬧是自闖。」劉三道：「我去控告他。」宋福道：「控告他沒用處，他又沒什麼憑據，落在你手裏，他認得熟人又多，你就去控告他，他只須去託幾個有勢力的施主，替他說幾句好話，可以給你一個誣告的罪名，那麼，你也找不到一點便宜。」劉三被宋福一說，不由楞住，宋福道：「我看要在他身上出花樣，硬法不行，只有軟法。」劉三道：「什麼軟法，我可不知道，為什麼怕軟不怕硬？」宋福道：「我想你還是回到廟裏去，我替你在當家面前說幾句話，當家一定要保留你在廟內。」劉三道：「我不吃他的飯，我回不去，我回到廟裏，再伺候他，到了那時候，他借題目，把我罵了一頓，我有什麼辦法。」宋福道：「你的心眼太直了！當家有把柄落在你手裏，你又怕什麼，他只有敷衍你，他不會罵你，也許你可以沾他一點便宜。」劉三道：「我可不貪這便宜。」宋福道：「你知道，我們的廟產，由當家的手裏，已暗中變賣了不少，我們不沾這便宜，這便宜也是被別人沾去了！我勸你不要客氣，我們不趁這時候，搶了一點好處，也是一個傻子。」

(1215)

A black and white portrait of a woman with dark hair pulled back, wearing a high-collared garment with a dark, patterned scarf or shawl. The image is grainy and has a vintage appearance.

諸君注意主治下列

寶真丹婦治不欠久孕

情有言常見無見富貴
終無慾望無見無見
調血專人崩咳慾望無見
前寒發冷身可耐無難
產後失血過多身可耐無難
保胎無效受虧氣血身可耐無難
濕熱二便不通受虧氣血身可耐無難
請購一服每服一丸

有打夫必效受虧氣血身可耐無難
外母二便不通受虧氣血身可耐無難
加片元服後此惡治行血虛無者年禍歲年
洋鹿母每男不樂心胸經不體人原壽神而以過
二不願子可十常隔經和體可爲不愛情爲四
角錢請一醫多入患痛經血色赤守家永形態結
謝君元精婦小思痛痛子宮血守家永形態結

苦 兒 無

丹靈五弱虛病腎子男治
 付胃補潤體以服交多弱腹軟軟軟肢痛元損治此
 一每氣皮添此為氣欲飲畏飢筋骨疲面無脚虛命男丹
 四雙健壯補時衰心難脾腰膝無力酸腐火諸痛
 角料脾筋體氣愛弱胃消胃病疼疼因腐脫虧虛氣
 八和骨滋壯脾不使虛打腰精瘦四氣下百血
 元 四十 打 每

治男子宮病補腎紫金膏
 專此膏治男婦一切虛弱之症，不論新久，服之立見奇效。此膏乃選用名貴藥材，遵古法炮製而成，功效神速，誠為補腎之聖藥也。凡患此症者，不可錯過。
 每盒銀一元，每打銀十元。各大藥房均有代售。

治男婦咳嗽痰喘白輕膏
男婦咳嗽痰喘白輕膏，此膏專治男婦咳嗽痰喘，不論新久，一服即愈。此膏乃祖傳秘方，選用名貴藥材，遵古法炮製而成。凡患咳嗽痰喘者，服之立見奇效。此膏性平和不寒不燥，男女老幼皆可服用。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。



嬰孩自己藥片之功効

嬰孩自己藥片係韋廉士醫生藥局之著名兒科良藥醫界對之日益歡迎來函證明者無數至夥茲又有陝西隴縣西街姜大夫醫院姜筱田醫師來書如下

一九一九年七月一日

予得自己藥片後一月常感不適投以嬰孩自己藥片輒能強壯近因腸胃消化不良患瀉甚劇虛弱不堪亟投以嬰孩自己藥片一瓶未完霍

姜筱田醫師及其公子



北平保定間
保定府到十

然發熱此外遇有病人藥片收良效者予
均介紹服用孩自己藥片以嬰孩自己藥
片而証其神效舉凡嬰孩食積便秘洩
瀉腹痛氣脹單純發熱嘔吐傷風痰厥
蛔蟲出牙痛楚此片上海擅治之各藥
房皆有出售或向此片均購買每瓶七角六
號韋廉士醫生藥局購買每瓶七角六
瓶三元五角郵力不取

倪樞老年先生

老 者 一 助

後之年盛於康健女男障保何如丸補色紅生醫士廉韋

男人一到五十歲女人一到四十五歲可謂已達其生活之最高峯自後即康山途徑矣至其能否健康長壽要視其血液之情形何如耳

血液衰薄不潔每爲致病由之虛弱背痛瘋痛胃呆不眠消瘦不過其病狀之數端耳是以不論老少中年一見體氣虛弱健康有不滿意之象徵務須立即究察血液之情形如何苟血液不虧則知韋廉士醫生紅色補丸即因其清血補血生血之奇效而馳名世界五十年來此丸已使萬千病者恢復健康皆由其從血液而施唯一治療之功效也下刊安徽安慶老官員倪椿年先生之來函乃敝局近時所收證明此丸功效証書之一也

倪君現寓安慶壯元府街六號其書云敝人現年八十三歲前數年間時患腰酸背痛頭暈目眩幸賴西醫程里鳴君介紹購服韋廉士醫生紅色補丸試服不久果見效驗續服之下血氣充足各色悉痊現在年雖老邁仍覺健康若非韋廉士醫生紅色補丸之功焉能有此強壯感心感一

韋廉士醫生紅色補丸各藥房皆有出售或逕向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局函購每瓶大洋一元五角六瓶八元郵力在內



第三區客每開 四次間車日行	車次	站名	車次	第四區客每開 四次間車日行
×624	14.00	北平前門	到	12.05
	14.12	西便門	到	11.35
	14.15	——	到	11.51
	14.21	跑馬場	到	11.46
	14.36	廣溝橋	到	11.31
	14.33	——	到	11.50
	14.50	長辛店	到	11.18
	14.05	——	到	11.13
×102	15.16	南崗營	到	10.52
	15.17	——	到	10.51
	15.28	良鄉縣	到	10.40
	15.30	——	到	10.38
	15.48	賁店	到	10.21
	15.49	——	到	10.20
×42	16.05	琉璃河	到	10.04
Dep105	16.15	——	到	10.01
	16.31	永樂村	到	9.45
	16.33	——	到	9.43
×112	16.44	涿州	到	9.32
	16.46	——	到	9.30
×23	17.04	松林店	到	9.13
	17.13	——	到	9.12
	17.30	高碑店	到	8.55
	17.40	——	到	8.45
×114	17.55	定興縣	到	8.80
	17.57	——	到	8.28
	18.12	北河店	到	8.13
	18.13	——	到	8.12
×2	18.29	固城鎮	到	7.56
	18.39	——	到	7.54
	18.52	徐水縣	到	7.33
	18.54	——	到	7.31
	19.15	漕河	到	7.10
	19.16	——	到	7.09
×72	19.85	保定府	到	6.00
	19.50	——	到	6.10
	20.09	于家莊	到	5.47
	20.11	——	到	5.45
×104	20.27	方順橋	到	5.27
	20.29	——	到	5.25
	20.41	望都縣	到	5.05
	20.49	——	到	4.40
	21.10	清風店	到	4.19
	21.12	——	到	4.17
×100	21.35	定州	到	3.52
	21.45	——	到	3.37
	22.03	寨西店	到	3.18
	22.05	——	到	3.16
Dep107	22.21	新樂縣	到	3.58
×105	22.23	——	到	2.50
	22.54	東長壽	到	2.23
	22.56	——	到	2.20
×110	23.17	新安	到	1.53
	23.19	——	到	1.56
	23.35	正定府	到	1.37
	23.37	——	到	1.34
	23.55	柳辛莊	到	1.15
	23.57	——	到	1.13
	0.09	石家莊	到	1.00